

Colloque bi-annuel du Réseau d'Acquisition des L2



Acquisition, traitement et utilisation d'une L3/Ln :  
*perspectives psycholinguistiques,  
linguistiques et didactiques*

Université Sorbonne Nouvelle (Campus Nation, salle B012)

7 au 9 juillet 2025



**Sorbonne  
Nouvelle**

DILTEC - EA 2288  
Didactique des langues,  
des textes et des cultures

UNIVERSITÉ  
**PARIS8**  
DES CRÉATIONS

Structures  
Formelles  
du Langage



**cnrs**

**Colloque ReAL2 : *Acquisition, traitement et utilisation d'une L3/Ln : perspectives psycholinguistiques, linguistiques et didactiques***  
**7-9 juillet 2025, Université Sorbonne Nouvelle**



**7 juillet**

9h : Accueil (hall RdC)

9h30 : Ouverture du colloque (salle B012)

10h-11h : **Christina LINDQVIST** (Université de Göteborg) : *L'acquisition du français L3 – tour d'horizon d'un domaine de recherche*

11h-11h30 : Pause café

|           | Salle B012                                                                                                                                                                                       | Salle B104                                                                                                                                                                         |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11h30-12h | <i>Effets de l'exposition à l'anglais L2 sur la production et la compétence en français Ln d'arabophones syriens installés en France</i><br><b>Mireille Copin, Ines Saddour, Cyrille Granget</b> | <i>Influence translinguistique dans l'acquisition du voisement de L4 français : étude auprès des apprenants natifs du Xiang</i><br><b>Qian Zhou</b>                                |
| 12h-12h30 | <i>Acquisition du polonais L2 et L3 par des apprenants anglophones : le cas de la morphologie nominale</i><br><b>Marzena Watorek</b>                                                             | <i>Acquisition des consonnes fricatives en français L3 chez les apprenants ayant le cantonais comme L1 et le chinois mandarin comme L2</i><br><b>Junjia Huang, Fabian Santiago</b> |

12h30-14h : Pause déjeuner (restaurant universitaire du personnel)

14h-15h : Session posters 1 (hall RdC)

|           | Salle B012                                                                                                                                                                                                     | Salle B104                                                                                                                                                                                              |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15h-15h30 | <i>Cross-linguistic Influence in the Acquisition of English Plural Marking by Mongolian L3 learners</i><br><b>Ou Ourilige, Leticia Pablos Robles, Jenny Doetjes</b>                                            | <i>Tracing German Imprints: Crosslinguistic Influence in L3 Italian Storytelling</i><br><b>Caterina Marchese, Patrizia Giuliano</b>                                                                     |
| 15h30-16h | <i>Intégrer aux cours de langues étrangères (L3) la visualisation d'objectifs communicatifs individuels pour stimuler la motivation - une théorie discutée</i><br><b>Céline Rocher Hahlin, Jonas Granfeldt</b> | <i>Investigating sociolinguistic variation in learners of Italian as additional language: a comparison of two study-abroad contexts</i><br><b>Francesco Vallerossa, Anna Gudmundson, Camilla Bardel</b> |

16h-16h30 : Pause café

16h30-17h30 : **Ulrike JESSNER** (University of Innsbruck & Univ. of Pannonia) : *Exploring the M-Factor in Learning and Teaching* (B012)

17h30-18h : AG ReAL2 (ouvert à tou.te.s)

18h : Cocktail de bienvenue

.....

## 8 juillet

9h30-10h30 : **Jean-Marc DEWAELE** (Birkbeck & Institute of Education, University College London) :

*Les effets cognitifs, émotionnels et psychologiques du multilinguisme se stabilisent-ils au-delà de l'acquisition d'une seconde langue ?*  
(B012)

10h30 – 11h : Pause café

11h – 12h : Session posters 2 (hall RdC)

|           |                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                          |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | Salle B012                                                                                                                                                                                 | Salle B104                                                                                                                                                                               |
| 12h–12h30 | <i>Exploring the impact of Italian, English and Swedish on the L3 acquisition of tense and aspect in French: a longitudinal case study</i><br><b>Maria Kihlstedt, Francesco Vallerossa</b> | <i>Influence translinguistique dans l'acquisition de l'expression du mouvement volontaire en français L3 : le cas des tamoulphones</i><br><b>Pascale Trévisiol, Annie-Claude Demagny</b> |
| 12h30–13h | <i>Grammatical gender assignment and processing in L3 acquisition and L1 attrition</i><br><b>Regina Hert, E. Jamieson, Vera Heyer, Monika Schmid, Holger Hopp, Barbara Köpke</b>           | <i>Boosting L3 French motion event acquisition via L1 and L3 priming</i><br><b>Helen Engemann, Anna Toews</b>                                                                            |

13h – 14h : Pause déjeuner (restaurant universitaire du personnel)

|  |                                  |            |                                                                                                                                                                     |
|--|----------------------------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Session de communications</b> |            | <b>Panel thématique</b><br><i>Les méthodes de recherche sur l'acquisition du français comme langue étrangère : réflexions sur un profil méthodologique du champ</i> |
|  | Salle B104                       | Salle B105 | Salle B012                                                                                                                                                          |

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                      |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 14h-14h30 | <i>L'influence de l'acquisition du français en tant que L3 sur la connaissance lexicale de l'anglais en tant que L2 chez des adultes persanophones d'Iran</i><br><b>Fahamehsadat Fatemi, Brahim Azaoui</b>                                                       | <i>Comment les structures polyverbales sont-elles traitées en langues romanes L3 ? Résultats d'une expérience de lecture en français et en espagnol</i><br><b>Birgit Füreder</b>              | Introduction : <b>Martin Howard</b><br><i>Mener de la recherche sur la compétence lexicale en d'autres langues que l'anglais : le cas du français langue étrangère</i><br><b>Christina Lindqvist</b> |
| 14h30-15h | <i>Extensions sémantiques depuis la L1 mandarin et mots apparentés depuis la L2 anglais chez les apprenants sinophones du français L3</i><br><b>Marion Galliot</b>                                                                                               | <i>La conscience métalinguistique et l'acquisition du français L3 et L4 par des apprenants polonophones, étudiants en langues</i><br><b>Urszula Paprocka-Piotrowska, Sebastian Piotrowski</b> | <i>Methodological issues in the study of morphology in L2/L3 French</i><br><b>Malin Ågren</b>                                                                                                        |
| 15h-15h30 | <i>Transferts linguistiques dans l'emploi des collocations au cours de l'apprentissage du français troisième langue</i><br><b>Peterson Durosier</b>                                                                                                              | <i>Les effets translinguistiques sur l'acquisition du français en tant que Ln chez les Kurdes plurilingues</i><br><b>Nevcan Demir</b>                                                         | <i>Methods and approaches in plurilingual research of French syntax acquisition</i><br><b>Julia Herschensohn, Deborah Arteaga</b>                                                                    |
| 15h30-16h | <i>Explorer les interactions entre la personnalité, le plurilinguisme et la perception de soi : perspectives issues d'une enquête internationale et leurs implications pour l'enseignement et l'apprentissage des langues</i><br><b>José Ignacio Aguilar Río</b> |                                                                                                                                                                                               | <i>Considérations méthodologiques et éthiques dans la recherche sur les compétences discursives : le cas des études de français L2</i><br><b>Pascale Leclercq</b>                                    |
| 16h-16h30 |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                               | <i>"L'exception française" – specificities in studying individual differences in French as an additional language</i><br><b>Fanny Forsberg Lundell, Klara Arvidsson</b>                              |
| 16h30-17h |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                               | <i>L'acquisition du français langue seconde chez l'enfant : un bilan des publications centré sur les domaines de recherche et la méthodologie</i><br><b>Jonas Granfeldt</b>                          |

17h-17h30 : Pause café

17h30-18h30 : **Roumyana SLABAKOVA** (University of Southampton and UiT Arctic University of Norway) :  
*Multilingual Linguistic Representations* (B012)

---

### 9 juillet

9h30 – 10h30 : **Carme MUNOZ** (Universitat de Barcelona) : *Exploring relations among L1, L2, and L3 : Proficiency, Perceptions and Awareness in school learners* (B012)

10h30-11h : Pause café

|           | Salle B012                                                                                                                                                                                                                                         | Salle B105                                                                                                                                                                             |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11h-11h30 | <i>Distance typologique et conscience métalinguistique dans un cours d'intercompréhension en portugais-français-anglais destiné à des hispanophones : quels rapports L1-L2-L3-L4 entre les langues ?</i><br><b>Laura Masello, Yliana Rodríguez</b> | <i>Language choice in children with French as a first foreign language in Germany: A multilingual advantage</i><br><b>Laura D'Aurizio, Gisela Resmja, Laia Arnaus, Natascha Müller</b> |
| 11h30-12h | <i>The processing of Spanish definite articles by learners with knowledge of other Romance languages</i><br><b>Jacopo Saturno</b>                                                                                                                  | <i>Young learners' academic self-concepts for instructed L2/L3 French and English learning</i><br><b>Isabelle Udry, Raphael Berthele</b>                                               |

12h-12h30 : Clôture

## POSTERS

7 juillet

### 14h-15h : Session posters 1

Acquisition de l'accentuation en russe par des apprenants francophones

*Anna Stinchkum*

Apprentissage des langues étrangères chez les étudiants indigènes en Colombie : défis et stratégies d'inclusion

*Guillaume Roux, Germana Carolina Soler Millán*

Attrition in Andorran trilingual speakers

*Francesca Sanvicente, Alice Henderson, Tatiana Aleksandrova*

Cognitive individual differences in L3/n learning

*Elifcan Öztekin, Gülcan Erçetin*

Compréhension et utilisation des stratégies de lecture en L1, L2 et L3 chez le bilingue et le multilingue

*Victoria Llorenti Luque*

Cross-linguistic influence in Spanish-Catalan bilingualism: the view from a structural priming paradigm

*Giuseppe Dario Benigno, Pedro Guijarro-Fuentes, Estela García Alcaraz, Marta Rivera Zurita*

Cross-linguistic priming of motion events: the effect of an L2-to-L3 priming intervention on implicit learning and cross-linguistic awareness

*Anna Michelotti, Helen Engemann*

Crosslinguistic influence in L3 acquisition of pronominal possessors, differential object marking and resultative constructions

*Csilla Ibolya Sólyom*

Effet de la transparence interlinguistique et du niveau en espagnol L2 sur le traitement du lexique en portugais L3

*Jasmin Abularach Mendoza, Cyrille Granget, Fabio Montermini*

Enseignement des verbes de positions en néerlandais : analyse d'un corpus d'activités pédagogiques et propositions didactiques éclairées par la sémantique cognitive

*Marie-Pierre Jouannaud, Megane Lesuisse*

Morphosyntactic Transfer in the Acquisition of the Subjunctive Mood in L3 Spanish:

A Study of Multilingual Indian Learners

*Deepak Singh*

8 juillet

**11h-12h : Session posters 2**

L'enseignement du lexique français emprunté à l'anglais chez des locuteurs d'espagnol L1, anglais L2, français L3

*Gema Sanz*

Le développement des CAF en production écrite et orale chez des apprenants avancés du français L3

*Kleopatra Mytara*

Le rôle du transfert en Italien L3 : le cas des apprenants francophones

*Rosaria D'Angelo, Patrizia Giuliano*

Appropriation d'une nouvelle langue (Ln) en contexte de migration : le projet PALSSE

*Sandra Benazzo, Simona Anastasio, Pascale Trévisiol, Marzena Watorek*

MusicVideo Linguaging : A Linguistic and Cultural Approach

*Keumsil Kim-Yoon*

Teaching English as an L3 to Deaf Students of the Balearic Islands: Challenges and Needs

*Sandra Cazalla*

The effect of linguistic repertoire and order of acquisition on L3 processing:  
the case of L1/L2 French and L1 Mandarin learners of L3 Spanish

*Olga Tararova, Martha Black*

The Role of L2 Proficiency in the Expression of "Ongoing Aspect" in Spanish L3:

An exploratory study of French-Speaking learners

*Luisa Caicedo Beltrán*

Une analyse rythmique translinguistique de la parole d'apprenants trilingues : une étude exploratoire

*Yufeng Yang, Fabian Santiago*

Influence des L2 romanes sur le marquage flexionnel dans les premiers stades d'acquisition de l'arabe L3

*Hedi Majdoub*

L'acquisition du marquage casuel en grec L3 : l'influence de la L2 et de l'activité métalinguistique

*Eftychia Belia*